

대한민국 국립기술품질원과 폴란드 시험인증센터의

양해각서

대한민국의 국립기술품질원(KNITQ)과 폴란드의 시험인증센터(PCBC) (여기에서부터 “양측”이라 칭함)는

인간의 생명과 안전 및 소비자의 권리와 이익 보호, 한국과 폴란드 간 교역 관계 내에서 수출입상품의 안전 보장 및 양국간 교역 협력과 경제 발전의 의무를 인지하며,

향후 시험결과에 대한 상호인정협정 체결을 추진하기 위해 인증 및 시험 분야에서 상호 협력하고자 하는 양측의 의향과 결의를 확실히 하며,

다음에 합의한다 :

제 1 조

양측은 이 각서의 효력을 보장하기 위해 상대측에게 필요한 모든 정보, 특히 국가적 인정, 시험 및 인증 시스템에 관한 정보를 제공한다.

제 2 조

1. 양측은 이 각서의 원활한 적용을 보장하기 위해 상대측과의 접촉을 유지한다.

2. 양측의 대표들은 이 각서의 운영을 점검하고 발생 가능한 문제들의 해결책을 찾기 위해 상호 합의된 날짜에 한국과 폴란드에서 교대로 회의를 개최한다.

제 3 조

양측은 양측이 지정한 시험소에 대하여 교차 인정을 실시한다.

제 4 조

양측은 양국의 기업 혹은 제조업체의 이익 증진을 위해 이 각서에 따른 활동들을 지원 및 촉진한다.

제 5 조

양측은 시험 및 인증 활동에 관한 정보, 문서 자료 및 기술 전문가 교류 등, 양국의 기술 하부 구조에 대한 상호 신뢰성 제고를 목적으로 하는 작업을 수행함으로써, 가능한 분야에서의 상호 인정 체제 구축을 위해 노력한다.

제 6 조

이 각서에 의한 모든 활동은 적절한 자금과 인원의 활용 가능성 및 한국과 폴란드의 법규에 의해 제한을 받는다.

제 7 조

1. 이 각서는 서명과 동시에 발효된다.
2. 이 각서는 일방 측에 의한 서면 통보 후 90일째 되는 날부터 종결될 수 있다.

1998년 9월 ___일 바르샤바에서 동등히 정본인 한국어본, 폴란드어본 및 영어본으로 각 2부를 작성하였다. 해석상 상위가 있을 경우 영어본이 우선한다.

대한민국 국립기술품질원을 위하여

폴란드 시험인증센터를 위하여

원장
이 승배

소장
보이지에흐 헨리코프스키

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

THE KOREAN NATIONAL INSTITUTE OF TECHNOLOGY AND QUALITY

and

THE POLISH CENTER FOR TESTING AND CERTIFICATION

The Korean National Institute of Technology and Quality(KNITQ) of the Republic of Korea and the Polish Center for Testing and Certification(PCBC) of the Republic of Poland (hereinafter called "the Parties")

Having in mind the protection of human life and safety and the rights and interests of consumers, the obligation to assure safety of exported and imported products within trade relations between Korea and Poland, and the promotion of economic and trade co-operation between themselves,

Confirming their decisiveness and willingness to enter into a co-operation in the field of testing and certification with a view to sign an arrangement on mutual recognition of test results in the future,

Have agreed as follows :

Article 1

The Parties will furnish the other Party with all necessary information, particularly the information with regard to national accreditation, testing and certification systems, to ensure the effectiveness of this Memorandum.

Article 2

1. The Parties will maintain contact with each other to ensure the smooth application of this Memorandum.

2. Representatives of both Parties shall meet alternately in the Republic of Korea and the Republic of Poland on a mutually agreed date to review operation of this Memorandum and find solutions to problems which may arise.

Article 3

The Parties will perform mutual accreditation of testing laboratories appointed by themselves.

Article 4

The Parties will assist and promote activities arising from this Memorandum for the benefit of companies or manufacturers of both countries.

Article 5

The Parties will undertake work aimed at enhancing mutual confidence in each other's technical infrastructure, such as the exchange of technical experts, documentation, and information on testing and certification activities, so as to work towards the development of mutual recognition arrangements on potential areas.

Article 6

All the activities under this Memorandum shall be subject to the availability of appropriate funds and personnel and to the laws and regulations of the Republic of Korea and the Republic of Poland.

Article 7

1. This Memorandum shall come into force upon signature.
2. This Memorandum may be terminated by either Party upon 90 days' prior written notice.

Done in duplicate, at Warsaw on the 15th day of September 1998, in the Korean, Polish and English languages, all three texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the KNITQ of
The Republic of Korea
Poland

Seung Bae Lee
Henrykowski
Director General

For the PCBC of
The Republic of

Wojciech
Director